

Make a Memorial

立石為記

創世記 Genesis 28:10-22

創世記 Genesis 28:10-22

10 雅各出了別是巴，向哈蘭走去；**11** 到了一個地方，因為太陽落了，就在那裏住宿，便拾起那地方的一塊石頭枕在頭下，在那裏躺臥睡了，**12** 夢見一個梯子立在地上，梯子的頭頂著天，有神的使者在梯子上，上去下來。

10 Jacob left Beersheba and went toward Haran. **11** And he came to a certain place and stayed there that night, because the sun had set. Taking one of the stones of the place, he put it under his head and lay down in that place to sleep. **12** And he dreamed, and behold, there was a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven. And behold, the angels of God were ascending and descending on it!

創世記 Genesis 28:10-22

13 耶和華站在梯子以上（或作：站在他旁邊），說：「我是耶和華你祖亞伯拉罕的神，也是以撒的神；我要將你現在所躺臥之地賜給你和你的后裔。」

13 And behold, the Lord stood above it and said, "I am the Lord, the God of Abraham your father and the God of Isaac. The land on which you lie I will give to you and to your offspring."

創世記 Genesis 28:10-22

14 你的後裔必像地上的塵沙那樣多，必向東西南北開展；地上萬族必因你和你的後裔得福。**15** 我也與你同在。你無論往那裏去，我必保佑你，領你歸回這地，總不離棄你，直到我成全了向你所應許的。」

14 Your offspring shall be like the dust of the earth, and you shall spread abroad to the west and to the east and to the north and to the south, and in you and your offspring shall all the families of the earth be blessed. **15** Behold, I am with you and will keep you wherever you go, and will bring you back to this land. For I will not leave you until I have done what I have promised you.”

創世記 Genesis 28:10-22

16 雅各睡醒了，說：「耶和華真在這裏，我竟不知道！」**17** 就懼怕，說：「這地方何等可畏！這不是別的，乃是神的殿，也是天的門。」

16 Then Jacob awoke from his sleep and said, “Surely the Lord is in this place, and I did not know it.” **17** And he was afraid and said, “How awesome is this place! This is none other than the house of God, and this is the gate of heaven.”

創世記 Genesis 28:10-22

18 雅各清早起來，把所枕的石頭立作柱子，澆油在上面。**19** 他就給那地方起名叫伯特利（就是神殿的意思）；但那地方起先名叫路斯。

18 So early in the morning Jacob took the stone that he had put under his head and set it up for a pillar and poured oil on the top of it. **19** He called the name of that place Bethel, but the name of the city was Luz at the first.

創世記 Genesis 28:10-22

20 雅各許願說：「神若與我同在，在我所行的路上保佑我，又給我食物吃，衣服穿，**21** 使我平平安安的回到我父親的家，我就必以耶和華爲我的神。**22** 我所立爲柱子的石頭也必作神的殿；凡你所賜給我的，我必將十分之一獻給你。」

20 Then Jacob made a vow, saying, "If God will be with me and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat and clothing to wear, **21** so that I come again to my father's house in peace, then the Lord shall be my God, **22** and this stone, which I have set up for a pillar, shall be God's house. And of all that you give me I will give a full tenth to you."